



zaterdag 19 oktober 2024
in de Grote Kerk
te 's-Hertogenbosch

Vocaal Ensemble Magnificat
o.l.v. Daniël Rouwkema

orgel: Jamie de Goei

voorganger: ds. Ruud Stiemer

Organ Introit - Overture - J.P. Rameau, 1683-1764

Allen gaan staan terwijl het koor binnentreedt

Introit - Hail, gladdening Light - Charles Wood, 1866-1926

Hail, gladdening Light, of His pure glory poured,
who is the immortal Father, heavenly, blest,
Holiest of Holies, Jesus Christ our Lord!

Now we are come to the sun's hour of rest,
the lights of evening round us shine,
we hymn the Father, Son and Holy Spirit divine.

Worthiest art Thou at all times to be sung
with undefiled tongue, Son of our God, giver of life, alone:
therefore in all the world Thy glories, Lord, they own.

Wees gegroet, verheugend licht, vergoten uit Zijn pure glorie, die de onsterfelijke Vader is, hemels en gezegend, Heiligste der Heiligen, Jezus Christus, onze Heer!

Nu we zijn aangekomen op het uur dat de zon ondergaat, het avondlicht om ons heen schijnt, bezingen wij de Goddelijke Vader, Zoon en Heilige Geest.

U alleen verdient het te allen tijde bezongen te worden met zuivere tong, Zoon van onze God, gever van leven: daarom wordt U door de hele wereld vereerd, Heer.

Allen gaan zitten

Welkom

Openingsgebed

voorganger: Almachtige God,
voor u liggen alle harten open,
alle verlangens zijn u bekend
en geen geheim is voor U verborgen.
Zuiver de overleggingen van ons hart
door de ingeving van uw heilige Geest,
zodat wij U van harte liefhebben
en grootmaken uw heilige Naam.

allen: Amen.

Preces - Humphrey Clucas, *1941

voorzanger O Lord, open thou our lips:
koor And our mouth shall shew forth thy praise.
voorzanger O God, make speed to save us:
koor O Lord, make haste to help us.

voorzanger Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost (or Spirit).
koor As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.
voorzanger Praise ye the Lord.
koor The Lord's name be praised.

*V: Heer, open mijn lippen. K: en mijn mond zal zingen van uw eer. V: God, kom mij te hulp.
K: Heer, haast U mij te helpen. V: Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest. K:
Zoals het was in het begin en nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. V: Loven wij
de Heer. K: De naam van de Heer zij geprezen.*

Psalm 119:105-112 - chant: Sir Henry Walford Davies, 1896-1941

Thy word is a lantern unto my feet:
and a light unto my paths.
I have sworn, and am stedfastly purposed:
to keep thy righteous judgements.
I am troubled above measure:
quicken me, O Lord, according to thy word.
Let the free-will offerings of my mouth please thee, O Lord:
and teach me thy judgements.
My soul is always in my hand:
yet do I not forget thy law.
The ungodly have laid a snare for me:
but yet I swerved not from thy commandments.
Thy testimonies have I claimed as mine heritage for ever:
and why? They are the very joy of my heart.
I have applied my heart to fulfil thy statutes alway:
even unto the end.

*Uw woord is een lamp voor mijn voet, een licht op mijn pad. / Ik zweer mij te houden aan uw
rechtvaardige voorschriften, en ik zal mijn eed gestand doen. / Ik ben zo diep vernederd,
houd mij in leven, Heer, zoals u hebt beloofd. / Aanvaard, Heer, de lof uit mijn mond en
onderwijs mij in uw voorschriften. / Mijn leven is voortdurend in gevaar, maar uw wet vergeet
ik niet. / Zondaars hebben voor mij een net gespannen, maar ik wijk niet af van uw regels. /
Uw richtlijnen zijn mijn eeuwig bezit, ze zijn de vrede van mijn hart. / Met hart en ziel ben ik
bereid uw wetten uit te voeren, eeuwig, tot het einde toe.*

Psalm 119: 113-120 - chant: Henry Stonex, 1823-1897

I Hate them that imagine evil things:
but thy law do I love.
Thou art my defence and shield:
and my trust is in thy word.
Away from me, ye wicked:
I will keep the commandments of my God.

O stablish me according to thy word, that I may live:
and let me not be disappointed of my hope.
Hold thou me up, and I shall be safe:
yea, my delight shall be ever in thy statutes.
Thou hast trodden down all them that depart from thy
statutes: for they imagine but deceit.
Thou puttest away all the ungodly of the earth like dross:
therefore I love thy testimonies.
My flesh trembleth for fear of thee:
and I am afraid of thy judgements.
Glory be to the Father and to the Son:
And to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now and ever shall be:
World without end. Amen.

*Huichelaars haat ik, maar uw wet heb ik lief. / Bij U schuil ik, U bent mijn schild, in uw
woord stel ik mijn hoop. / Zondaars, ga weg van mij! Ik wil de geboden volgen van mijn
God. / Steun mij zoals U hebt beloofd, en ik zal leven, beschaam mijn verwachting niet. /
Sta mij bij, want U bent mijn redding, altijd houd ik uw wetten voor ogen. / U verwerpt wie
afdwalen van uw wetten, hun bedrog loopt uit op niets. / Als schuim veracht U wie kwaad
doen op aarde, daarom heb ik uw richtlijnen lief. / Ik huiver van angst voor U, uw vonnissen
wekken mijn vrees.*

*Ere zij de Vader en de Zoon / en de Heilige Geest / Zoals het in het begin was, zal het nu
en altijd zijn / wereld zonder einde, Amen.*

Eerste lezing - Jesaja 40: 25-31

afgesloten met:
voorganger: Zo spreekt de Heer.
allen: Wij danken God

Allen gaan staan

Hymne - Crown him with many crowns - G.J. Elvey, 1816-1893;
bewerking: D. Rouwkema, *1974



allen
Crown him with many crowns, the Lamb upon his throne.
Hark! how the heavenly anthem drowns all music
but its own.
Awake, my soul, and sing of him who died for thee,
and hail him as thy matchless king through all eternity.

koor
Crown Him the Virgin's Son, The God Incarnate born,
Whose arm those crimson trophies won Which now His
brow adorn:
Fruit of the mystic Rose, As of that Rose the Stem;
The Root whence flows Thy mercy free, The Babe of
Bethlehem.

allen

Crown Him the Lord of Love: Behold His hands and side;
Rich wounds yet visible above In beauty glorified:
No angel in the sky can fully bear that sight,
But downward bends his burning eye at mysteries so bright.

allen

Crown Him the Lord of years, The Potentate of time.
Creator of the rolling spheres, Ineffably sublime.
Glassed in a sea of light, Where everlasting waves
Reflect his throne,—the Infinite! Who lives,—and loves—
and saves.

*1. Kroon Hem met gouden kroon, het Lam op zijne troon! / Hoor, hoe het Hemels loflied al
verwint in heerlijk schoon. / Ontwaak! Mijn ziel en zing van Hem, die voor U stierf, / en prijs
Hem in all'eeuwigheên, Die 't heil voor u verwierf.*

*2. Kroon Hem, Maria's zoon, de vleesgeworden God; / wiens kracht de trofeeën won, die
nu zijn voorhoofd sieren. / Vrucht van de mystieke roos, met stengel en wortel / waaruit uw
genade vrij stroomt, kind van Bethlehem.*

*3. Kroon Hem, der liefde Heer! Aanschouw Hem, hoe Hij leed. / Zijn wonden tonen 't gans
heelal wat Hij voor 't mensdom deed. / De Eng'len om Gods troon; All' overheid en macht, /
zij buigen dienend zich ter neer voor zulke wond're pracht*

*4. Kroon Hem, de Heer der tijd, die over alles heerst. / Zijn schepping voor ons allemaal, is
ongeëvenaard. / De schittering van licht op golven van de zee. / Dat toont Zijn kracht en
heerschappij. De Schepper van 't heelal!*

Magnificat in C - Charles Villiers Stanford, 1852-1924

My soul doth magnify the Lord:
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
For He hath regarded: the lowliness of His handmaiden.
For behold, from henceforth:
all generations shall call me blessed.
For He, that is mighty hath magnified me:
and holy is His name.
And His mercy is on them that fear Him:
throughout all generations.
He hath shewed strength with his arm:
He hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seat:

and hath exalted the humble and meek.
He hath filled the hungry with good things:
and the rich He hath sent empty away.
He remembering His mercy hath holpen his servant Israel,
as He promised to our forefathers,
Abraham and his seed, forever.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning is now and ever shall be:
world without end. Amen.

*Mijn ziel prijst en looft de Heer, mijn hart juicht om God, mijn redder: hij heeft oog gehad
voor mij, zijn minste dienares. Alle geslachten zullen mij voortaan gelukkig prijzen, ja,
grote dingen heeft de Machtige voor mij gedaan, heilig is zijn naam. Barmhartig is hij, van
geslacht op geslacht, voor al wie hem vereert. Hij toont zijn macht en de kracht van zijn
arm en drijft uiteen wie zich verheven wanen. Heersers stoot hij van hun troon en wie
gering is geeft hij aanzien. Wie honger heeft overlaadt hij met gaven, maar rijken stuurt hij
weg met lege handen. Hij trekt zich het lot aan van Israël, zijn dienaar, zoals hij aan onze
voorouders heeft beloofd: hij herinnert zich zijn barmhartigheid jegens Abraham en zijn
nageslacht, tot in eeuwigheid.*

Allen gaan zitten

Tweede lezing - Jakobus 3: 13-18

afgesloten met:

voorganger: Zo spreekt de Heer.

allen: Wij danken God

Allen gaan staan

Nunc Dimittis in C - Charles Villiers Stanford, 1852-1924

Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace,
according to Thy Word.
For mine eyes have seen Thy salvation,
which Thou hast prepared before the face of all people;
to be a light to lighten the gentiles,
and the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning is now and ever shall be:
world without end. Amen.

*Nu laat u, Heer, uw dienaar in vrede heengaan, zoals u hebt beloofd. Want met eigen
ogen heb ik de redding gezien die u bewerkt hebt ten overstaan van alle volken: een licht
dat geopenbaard wordt aan de heidenen en dat tot eer strekt van Israël, uw volk.*

Creed

I believe in God
The Father almighty,
Maker of heaven and earth:
And in Jesus Christ his only Son our Lord,
Who was conceived by the Holy Ghost,
Born of the Virgin Mary,
Suffered under Pontius Pilate,
Was crucified, dead, and buried,
He descended into hell;
The third day he rose again from the dead;
He ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
From thence he shall come to judge
the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
the Holy Catholic Church;
the communion of saints;
the forgiveness of sins;
the resurrection of the body,
and the life everlasting.

allen: Amen

Ik geloof in God, Schepper van hemel en aarde. En in Jezus Christus, zijn enige Zoon, onze Heer, die ontvangen is van de heilige Geest, geboren uit de Maagd Maria; die geleden heeft onder Pontius Pilatus is gekruisigd, gestorven en begraven; die nedergedaald is ter helle, de derde dag verrezen uit de doden; die opgestegen is ten hemel, zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader; vandaar zal Hij komen oordelen de levenden en de doden. Ik geloof in de heilige Geest; de heilige katholieke kerk, de gemeenschap van de heiligen; de vergeving van de zonden; de verrijzenis van het lichaam; en het eeuwig leven. Amen.

Allen gaan zitten

Responses - Humphrey Clucas, *1941

| | |
|------------|--|
| voorzanger | The Lord be with you. |
| koor | And with thy spirit. |
| voorzanger | Let us pray. |
| koor | Lord, have mercy upon us. Christ, have mercy upon us. Lord, have mercy upon us. |
| koor | Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. |

| | |
|------------|---|
| | And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, But deliver us from evil. Amen. |
| voorzanger | O Lord, shew thy mercy upon us. |
| koor | And grant us thy salvation. |
| voorzanger | O Lord, save the King. |
| koor | And mercifully hear us when we call upon thee. |
| voorzanger | Endue thy Ministers with righteousness. |
| koor | And make thy chosen people joyful. |
| voorzanger | O Lord, save thy people. |
| koor | And bless thine inheritance. |
| voorzanger | Give peace in our time, O Lord. |
| koor | Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God. |
| voorzanger | O God, make clean our hearts within us. |
| koor | And take not thy Holy Spirit from us. |

V: De Heer zij met u. K: en met uw geest. V: Laat ons bidden. K: Heer, ontferm U. Christus, ontferm U. Heer, ontferm U.

Onze Vader in de hemel, etc.

V: Heer, kom met uw genade over ons. K: En schenk ons uw heil. V: O Heer, bewaar de koning. K: En verhoor ons uit genade als wij tot U roepen. V: Bekleed uw dienaren met rechtvaardigheid. K: En vervul uw volk met blijdschap. V: O Heer, red uw volk. K: En zegen uw erfdeel. V: Geef vrede in onze dagen, o Heer. K: Want er is niemand die voor ons opkomt dan Gij alleen, o God. V: Schep in ons een zuiver hart, o God. K: En neem uw heilige Geest niet van ons weg.

Collects

Collect of the Day

Lord of all power and might, who art the author and giver of all good things: graft in our hearts the love of thy name, increase in us true religion, nourish us with all goodness, and of thy great mercy keep us in the same; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Collect for Peace

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed:
Give unto thy servants that peace which the world cannot give;
that both our hearts may be set to obey thy commandments,
and also that by Thee we being defended from the fear of our enemies may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Collect for aid against all perils

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour Jesus Christ. Amen.

O God, zonder u kunnen wij u niet behagen. Geef, in uw genade, dat uw Heilige Geest in alles onze harten mag leiden en regeren. Door Jesus Christus onze Heer. Amen.
O God, van U zijn alle verlangens afkomstig, elke goede raad en alle goede werken. Geef aan uw dienaren die vrede die de wereld niet geven kan, zodat ons hart in staat mag zijn te gehoorzamen aan uw geboden, en wij, door U bevrijd van de angst voor onze vijanden, onze tijd in rust en vrede mogen doorbrengen; omwille van Jezus Christus, onze Verlosser. Amen.
Verlicht onze duisternis, zo smeken wij U, Heer; en bescherm ons door uw grote genade tegen alle dreiging en gevaar van deze nacht; omwille van de liefde van Jezus Christus, uw enige Zoon, onze Verlosser. Amen.

Anthem - All wisdom cometh from the Lord - Philip Moore, *1943

All wisdom cometh from the Lord, and is with Him for ever.
Who can number the sand of the sea, and the drops of rain,
and the days of eternity?
Who can find out the height of heaven,
and the breadth of the earth, and the deep, and wisdom?

Wisdom hath been created before all things,
and the understanding of prudence from everlasting.
The word of God most high is the fountain of wisdom;
And her ways are everlasting commandments.

To whom hath the root of wisdom been revealed?
Or who hath known her wise counsels?
There is one wise and greatly to be feared,
the Lord sitting upon His throne.
He created her, and saw her and numbered her.
And poured her out upon all his works.
She is with all flesh according to his gifts,
and He hath given Her to them that love Him.

The fear of Lord is honour, and glory and gladness,
and a crown of rejoicing.
The fear of the Lord maketh a merry heart,
and bringeth joy and gladness, and a long life.

Teach me, O Lord, the way of thy statutes,
and I shall keep it unto the end.
Give me understanding and I shall keep thy law:
yea, I shall keep it with my whole heart.

Make me to go in the way of thy commandments,
for therein is my desire.
O stablish thy word in thy servant,
that I may fear thee.
Behold my delight is in thy commandments,
o quicken me in thy righteousness.

[Wijsheid van Jezus Sirach 1: 1-12] Alle wijsheid komt van de Heer en is bij hem tot in eeuwigheid. De zandkorrels aan de zee, de druppels van de regen en de dagen van de eeuwigheid, wie kan ze tellen? De hoogte van de hemel, de breedte van de aarde, de oervloed en de wijsheid, wie kan ze meten?
De wijsheid is vóór alles geschapen, inzicht en begrip bestonden al voor de tijd begon. De bron van de wijsheid is het woord van God in de hoogste hemel, haar wegen zijn de eeuwige geboden. De wortel van de wijsheid, voor wie werd hi blootgelegd, haar diep doordachte daden, wie kent ze? Slechts één is wijs en ontzagwekkend: hij die zit op zijn troon. De Heer zelf heeft de wijsheid geschapen, hij heeft haar gezien en uitgemeten, haar over heel zijn schepping uitgestort. Al wat leeft heeft hij in haar laten delen, en hij schenkt haar aan wie hem liefheeft. Ontzag voor de Heer brengt eer en roem, vreugde en een feestelijke krans. Ontzag voor de Heer verkwikt het hart, geeft vreugde, blijdschap en een lang leven.
[Psalm 119: 33-40] Wijs mij, HEER, de weg van uw wetten, dan volg ik die tot het einde toe. Geef mij inzicht, en ik zal uw wet volgen, hem onderhouden met heel mijn hart. Laat mij het pad gaan van uw geboden, dat is mij het liefst. Kom uw belofte aan uw dienaar na, dan zal ik van ontzag voor u vervuld zijn. Hoe verlang ik naar uw regels, doe mij leven in uw gerechtigheid.

Voorbeden

telkens beantwoord met:
voorganger: Hoor ons, Heer
allen: en wees ons genadig

Allen gaan staan

Slothymne - All creatures of our God and King - Ralph Vaughan Williams 1872-1958; bew. John Rutter, *1945



All creatures of our God and King,
lift up your voice and with us sing, "Alleluia! Alleluia!"
Thou burning sun with golden beam,
thou silver moon with softer gleam,
O praise Him, O praise Him!
alleluia, alleluia, alleluia!

Thou rushing wind that art so strong,
Ye clouds that sail in heav'n along, O praise Him! Alleluia!
Thou rising morn, in praise rejoice,
Ye lights of ev'ning, find a voice,
O praise Him, O praise Him!
Alleluia, alleluia, alleluia!

And all ye men of tender heart,
Forgiving others, take your part, O sing ye! Alleluia!
Ye who long pain and sorrow bear,
Praise God and on Him cast your care;
O praise Him, O praise Him!
Alleluia, alleluia, alleluia!

Let all things their Creator bless,
And worship Him in humbleness; O praise Him! Alleluia!
Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One;
O praise Him, O praise Him!
Alleluia, alleluia, alleluia!

*Geloofd om gans uw creatuur, halleluja! Ten eerste om dat blinkend vuur, halleluja, die warme schitterende bron, halleluja, de heer des hemels, broeder zon, halleluja.
Geloofd zijt Gij om broeder wind, halleluja, om lucht en wolken welgezind, halleluja, daar Gij met alle wind en weer, halleluja,
uw scheps'len onderhoudt o Heer, halleluja.
Geloofd om elk die U bemint, halleluja, en tot vergeven is gezind, halleluja, in vrede pijn en moeite lijdt, halleluja, eens kroont Gij hem met heerlijkheid, halleluja.
Geloofd, gezegend zijt Gij Heer, halleluja, wij brengen U de lof en eer, halleluja. Wij willen nederig en klein, halleluja, de dienaars van uw grootheid zijn, halleluja.*

Zegen

Allen blijven staan terwijl het koor terugtreedt; daarna kunt u weer gaan zitten

Organ voluntary - Concerto - J.P. Rameau 1683-1764

Mededelingen

Collecte

De Protestantse Gemeente 's-Hertogenbosch organiseert een serie kwalitatief hoogstaande evensongs. Om deze evensongs in de toekomst te kunnen blijven organiseren, vragen wij u om een bijdrage in de vorm van een vrije gift na afloop. Een bedrag van 5 euro per bezoeker dekt onze onkosten. Mogen wij rekenen op uw steun? Hartelijk dank!
Uw bijdrage is welkom in de mandjes bij de uitgang of via elektronische betaling (gebruik onderstaande QR-code).



Evensongs 2025

Onder de noemer “Muziek op zaterdag” organiseert de Protestantse Gemeente 's-Hertogenbosch elk jaar een aantal evensongs (naast diverse orgelconcerten en Bach cantates). Dit was de laatste evensong van 2024. Voor 2025 staan er wederom evensongs gepland, het voorlopige programma ziet er als volgt uit:

Zaterdag 17-05-2025: Capella Vesperale o.l.v. Fred Vonk, m.m.v. Jamie de Goei, orgel

Zaterdag 05-07-2025: Roden Girl Choristers o.l.v. Sonja de Vries, orgel: Sietze de Vries

Wij hopen u ook dan weer te mogen begroeten!